

Nordic Sense

Vaffeljern til fyldte vafler / Brugsanvisning

Stuffed waffle maker / User Manual

Vaffeljern for fylte vafler / Bruksanvisning

Våffeljärn för fyllda våfflor / Användarhandbok



Waffle Maker

VAFFELJERN

Varenummer / Item Number: 36814

Nordic Sense

DANSK 3

ENGLISH 10

NORSK 17

SVENSKA 24



- **Must be flipped during use**
Skal vendes under brug

'Ready' indicator light
Indikatorlys

VAFFELJERN

VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

UNDGÅ SKADER! - LÆS OMHYGGELIGT ALLE INSTRUKTIONER FØR BRUG!

Når du bruger elektriske apparater, skal du altid følge disse grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger.

1. Læs alle instruktioner, før du bruger apparatet.
2. Dette apparat har et stik med to ben. Dette stik er kun beregnet til at passe ind i en polariseret stikkontakt på én måde. FORSØG IKKE at ændre stikket på nogen måde.
3. Brug kun dette apparat til det formål, det er beregnet til, som beskrevet i manualen.
4. Brug IKKE ætsende kemikalier på dette apparat.
5. Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de har fået supervision eller instruktion om brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
6. Brug IKKE dette apparat, hvis det har en beskadiget ledning eller stik, hvis den ikke virker korrekt, eller hvis den er blevet beskadiget eller tabt.
7. Brug ALDRIG en forlængerledning. En kort strømforsyningsledning (eller aftagelig strøm-... forsyningsledning) er til rådighed for at reducere risikoen fra at blive viklet ind i eller snuble over en længere ledning.
8. Tag stikket ud, når apparatet ikke er i brug.
9. Hold netledningen væk fra vand og opvarmede overflader.
10. Lad IKKE netledningen hænge ud over kanten af et bord eller en skranke.
11. FOR AT UNDGÅ ELEKTRISK STØD MÅ DU IKKE fylde væske af nogen art i hovedenheden Hus, der indeholder de elektriske komponenter.
12. Hold apparatet og dets strømkabel UD UDEN FOR børns rækkevidde, når apparatet er i drift eller under afkølingsprocessen.
13. Brug ovnhandsker, når du håndterer varme komponenter eller rører ved varme overflader.
14. Hvis apparatet udsender sort røg, Tag straks stikket ud, og vent på, at røgen stopper, før du håndterer apparatet.
15. Dette apparat må kun serviceres af kvalificerede serviceteknikere. Kontakt kundeservice ved hjælp af oplysningerne på bagsiden af denne vejledning.
16. Under tilberedningen vil den indre temperatur nå op på flere hundrede grader Fahrenheit. Placer ALDRIG hænderne inde i apparatet medmindre den er grundigt afkølet.

17. Stil ikke apparatet op ad en væg eller i nærheden af andre apparater, når du laver mad. Placer IKKE noget oven på apparatet.
18. Opbevar eller brug IKKE dette apparat udendørs.
19. Placer eller brug IKKE dette apparat i nærheden af vand, f.eks. i nærheden af eller over en køkkenvask eller lignende steder. Nedsænk aldrig dette apparat i vand.
20. Placer IKKE dit apparat på en kogeplade, selvom kogepladen er kølig, fordi du ved et uheld kan komme til at tænde for kogepladen og forårsage en brand, beskadige apparatet, din kogeplade og dit hjem.
21. Brug IKKE dette apparat på eller i nærheden af brændbare materialer, som f.eks. duge eller gardiner.
22. Før du bruger dit nye apparat på nogen bordplade, skal du kontakte bordpladeproducenten eller installatøren for at få anbefalinger om brug af apparater på dine overflader. Nogle producenter og installatører anbefaler, at man beskytter overfladen ved at lægge en varm pude eller bordskåner under apparatet for at beskytte mod varmen. Din producent eller installatør kan anbefale, at varme pander, gryder eller elektriske apparater ikke bruges direkte oven på bordpladen. Hvis du er usikker, skal du placere en bordskåner eller en varmepude under apparatet, før du bruger det.
23. Anbring IKKE noget uspiseligt i apparatet, og anbring ikke apparatet i en beholder eller et lille, lukket rum, mens apparatet er opvarmet eller i drift.
24. Brug altid apparatet på en vandret overflade, der er plan, stabil og ikke-brændbar.
25. Efterlad IKKE dette apparat uden opsyn, mens det er i drift.
26. Brug IKKE rå fødevarer som fyld: forkog dem. fyldninger, hvis det er nødvendigt. Rå fyldninger, som f.eks. kød, kylling og æg bliver ikke tilberedt fuldstændigt i dette apparat. Råt fyld skal tilberedes, før de bruges som fyld i dette apparat. Se opskriftsguiden for detaljerede instruktioner.
27. Forsøg ikke at tvinge apparatet til at lukke. Hvis der er for meget dej eller fyld indeni, fjern efter behov.
28. Forsøg IKKE at fjerne madvarer eller at åbne apparatet, mens det er i drift.
29. Brug IKKE skarpe redskaber (knive eller gafler) til at få maden ud af apparatet. Disse redskaber kan beskadige apparatets beskyttende nonstick-belægning.
30. Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug og Lad derefter apparatet køle af i 30 minutter, før du håndterer, rengør eller opbevarer det.
31. Brug kun milde, ikke-slibende sæber eller rengøringsmidler, der påføres med en svamp eller blød klud, når du rengør apparatet indvendigt.
32. Dette apparat er ikke beregnet til drift med eksterne timere eller fjernbetjeningssystemer.

DELE OG TILBEHØR



FØR FØRSTE BRUG

1. Fjern alt emballagemateriale.
2. Tør apparatets yderside af med en varm, fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.
3. Rengør apparatet indvendigt med varmt vand, et mildt rengøringsmiddel og en ikke-slibende klud eller svamp.
VIGTIGT: Sænk aldrig apparatet ned i vand eller sæt det i opvaskemaskinen.
4. Skyl apparatet med en ren, fugtig klud. Brug en ren, tør klud til at tørre det indvendige. Efterlad ikke stående vand inde i apparatet.
5. Lad apparatet køre i et par minutter for at brænde producentens beskyttende lag af olie af.
 - Der kan opstå en let lugt eller røg under denne proces; det er normalt.
 - Følg disse trin:
 - a. Anbring apparatet på en tør, plan, stabil og varmebestandig overflade.
 - b. Sørg for, at apparatet er lukket, låst og drejet om på siden, så de to røde/grønne indikatorlamper vender lige opad.
 - c. Sæt netledningen i en 230V stikkontakt. Den røde indikatorlampe vil lyse for at indikere, at apparatet er ved at blive forvarmet.
 - d. Vent på, at den grønne indikatorlampe tændes, hvilket indikerer, at apparatet er færdig med forvarmningen.
 - e. Lad apparatet køre i 3 minutter, og tag derefter stikket ud.
 - f. Tør apparatet af med en fugtig klud eller svamp for at fjerne eventuelle rester.

BRUG AF APPARATET

1. Placer apparatet på en varmebestandig overflade.
2. Sørg for, at apparatet er lukket, låst og drejet om på siden, så de to røde/grønne indikatorlamper vender lige opad.
3. Sæt netledningen i en 230V stikkontakt. Den røde indikatorlampe lyser for at vise, at apparatet er ved at blive forvarmet.
4. Vent på, at den grønne indikatorlampe tændes, hvilket indikerer, at forvarmningen er afsluttet.

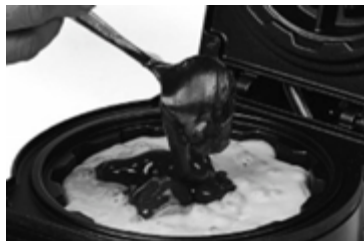
5. Lås op og åbn apparatet forsigtigt – undgå at røre ved det indvendige.

- Hæld det første lag dej på, og brug lige nok til at dække vaffeltænderne i bunden.
- Lad dejen stå et par sekunder, så begynder den at hæve en smule.



6. Centrér fyldet over det første lag dej, og hæld derefter den resterende dej ovenpå, så den er ca. tre fjerdedele fyldt.

- Fyld ikke for meget i apparatet - det vil få dejen til at lække under tilberedningen.



7. Luk og lås apparatet. Brug derefter håndtaget til at vende det om.

- Efter 10-15 minutter kan du åbne apparatet for at tjekke madens status.
- Luk den om nødvendigt igen og lad den stege længere for at få et mere gennemstegt resultat.
- Åbn ikke apparatet under tilberedningen, da der kan dannes damp inde i.



8. Når tilberedningen er færdig, fjernes maden forsigtigt.

- Brug ovnhandsker eller luffer for at beskytte mod udstrømmende damp.
- Lås op og åbn apparatet, og brug derefter plastik-, træ- eller gummiredskaber til at løfte vaflen over på en tallerken.
- Brug ikke skarpe metalredskaber, da de kan beskadige nonstick-belægningen.



9. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad det køle af, før du rengør det (se afsnittet "Pleje og rengøring").

- Dette apparat har en nonstick-belægning. Brug ikke nonstick-madlavningsspray.
- Du kan anvende en lille smule vegetabilsk olie, før du hælder dejen i, for at gøre det lettere at fjerne vaflerne.
- Det er normalt, at der slipper damp ud, og at der dannes kondensvand på siderne af apparatet under drift.

RETNINGSLINJER OG TIPS TIL MADLAVNING

- **Brug ovnhandsker** for at undgå forbrændinger fra varme overflader og damp, når du tager apparatet ud.
- **Start med et tyndt lag dej** til at dække de nederste takker. Tilsæt fyldet i midten (ikke nær kanterne), top derefter med mere dej, luk og vend apparatet.
- **Lad dåsefrugt/grøntsager dryppe** godt af, før du bruger dem som fyld.
- Ved fast fyld som skinke eller æg trykkes det forsigtigt ned i dejen og dækkes helt med det andet lag.
- Brug **ikke metalredskaber** for at undgå at ridse nonstick-belægningen.
- Brug **ikke ståluld eller skuresvampe til metal**; rengør forsigtigt og tør med et blødt håndklæde.
- **Stil aldrig apparatet oprejst under brug** - gør det **kun** til opbevaring.

FEJLFINDING

- Sørg for, at net ledningen er sat i en dedikeret stikkontakt.
- Apparatet får måske ikke nok strøm. Prøv at sætte det i en anden stikkontakt, helst en, der ikke deles med andre apparater.
- Hvis apparatet ikke kan lukkes, skal du kontrollere, at der ikke er noget, der blokerer eller hindrer lukningen. Sørg også for, at apparatet ikke er overfyldt med mad eller dej.
- Hvis fyldet ikke er helt kogt eller opvarmet:
 - Sørg for, at alt fyld er forkogt, hvis det er nødvendigt.
 - Opvarm fyldet, før du lægger det i apparatet.

PLEJE OG RENGØRING

1. Rengør altid apparatet efter hver brug.
 - Tag netledningen ud af stikkontakten.
 - Lad apparatet køle **helt** af før rengøring.
 - Apparatet **må ikke lægges** i blød eller nedsænkes i vand eller sættes i opvaskemaskinen.
2. Tør ydersiden af med en varm, fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.
3. Rengør interiøret med varmt vand, et mildt rengøringsmiddel og en ikke-slibende klud eller svamp.

4. Skyl interiøret med en ren, fugtig klud.
 - Tør grundigt med en ren, tør klud.
 - Efterlad ikke stående vand inde i apparatet.

OPBEVARING

1. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad det køle helt af.
2. Sørg for, at apparatet er rent og tørt.
3. Opbevar apparatet på et rent og tørt sted.
 - Apparatet kan opbevares lodret for nemheds skyld.

BORTSKAFFELSE

AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR (WEEE)



Dette produkt er omfattet af EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Det må **IKKE** bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljøet og fremme genanvendelse bedes du aflevere produktet på en autoriseret genbrugsstation eller i en indsamlingsordning for elektronisk affald.

Ved korrekt bortskaffelse bidrager du til at reducere skadelige påvirkninger på miljøet og menneskers sundhed.

Kontaktoplysninger:

F&H GROUP A/S
 Gl. Skivevej 70
 8800 Viborg
 Danmark
 Tlf.: +45 8928 1300
www.fh-group.dk



WAFFLE MAKER

IMPORTANT SAFEGUARDS

PREVENT INJURIES! – CAREFULLY READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE!

When using electrical appliances, always follow these basic safety precautions.

1. Read all instructions before using the appliance.
2. This appliance has a two-prong plug. This plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. **DO NOT ATTEMPT** to modify the plug in anyway.
3. Use this appliance only for its intended use as described in the manual.
4. **DO NOT** use corrosive chemicals on this appliance.
5. This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
6. **DO NOT** operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, or if it has been damaged or dropped.
7. **NEVER** use with an extension cord. A short power supply cord (or detachable power-supply cord) is provided to reduce the risk from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
8. Unplug the appliance when not in use.
9. Keep the power cord away from water and heated surfaces.
10. **DO NOT** let the power cord hang over the edge of a table or counter.
11. **TO AVOID ELECTRICAL SHOCK**, **DO NOT** put liquid of any kind into the Main Unit Housing containing the electrical components.
12. Keep the appliance and its Power Cable **OUT OF THE REACH** of children when the appliance is in operation or during the cooling process.
13. **WEAR OVEN MITTS** when handling hot components or touching hot surfaces
14. Should the appliance emit black smoke, **UNPLUG IMMEDIATELY** and wait for smoking to stop before handling the appliance.
15. This appliance should be serviced only by qualified service technicians. Contact Customer Service using the information located on the back of this manual.
16. While cooking, the internal temperature reaches several hundred degrees Fahrenheit. **NEVER** place hands inside the appliance unless it is thoroughly cooled.
17. When cooking, do not place the appliance against a wall or near other appliances. **DO NOT** place anything on top of the appliance.

18. DO NOT store or use this appliance outdoors.
19. DO NOT place or use this appliance near water, such as near or above a kitchen sink or similar locations. Never submerge this appliance in water.
20. DO NOT place your appliance on a cooktop, even if the cooktop is cool, because you could accidentally turn the cooktop on, causing a fire, damaging the appliance, your cooktop, and your home.
21. DO NOT operate this appliance on or near combustible materials, such as tablecloths or curtains.
22. Before using your new appliance on any countertop surface, check with your countertop manufacturer or installer for recommendations about using appliances on your surfaces. Some manufacturers and installers may recommend protecting your surface by placing a hot pad or trivet under the appliance for heat protection. Your manufacturer or installer may recommend that hot pans, pots, or electrical appliances should not be used directly on top of the countertop. If you are unsure, place a trivet or hot pad under the appliance before using it.
23. DO NOT place anything inedible inside the appliance or place the appliance in any container or small, confined space while the appliance is heated or in operation.
24. Always operate the appliance on a horizontal surface that is level, stable, and non-combustible.
25. DO NOT leave this appliance unattended while in operation.
26. DO NOT use raw food as filling: pre-cook fillings if necessary. Raw fillings, such as meats, chicken, and eggs, will not be cooked completely in this appliance. Raw fillings should be cooked before using them as a filling in this appliance. See the recipe guide for detailed instructions.
27. Do not attempt to force the appliance closed. If there is too much batter or filling inside, remove as needed.
28. DO NOT attempt to dislodge food or unlatch or open the appliance while in operation.
29. DO NOT use sharp utensils (knives or forks) to extract food from the appliance. These implements can damage the appliance's protective nonstick coating.
30. Always unplug the appliance after use and then allow the appliance to cool for 30 minutes before handling, cleaning, or storing.
31. When cleaning the appliance's interior, use only mild, nonabrasive soaps or detergents applied with a sponge or soft cloth.
32. This appliance is not intended for operation with any external timers or remote-control systems.

PARTS & ACCESSORIES



BEFORE FIRST USE

1. Remove all packing materials.
2. Wipe the outside of the appliance with a warm, damp cloth and mild detergent.
3. Clean the inside of the appliance with warm water, a mild detergent, and a non-abrasive cloth or sponge.
 - **Important:** Never submerge the appliance in water or place it in a dishwasher.
4. Rinse the appliance with a clean, damp cloth. Use a clean, dry cloth to dry the interior. Do not leave standing water inside the appliance.
5. Let the appliance run for a few minutes to burn off the manufacturer's protective coating of oil.
 - A slight odor or smoke may occur during this process; this is normal.
 - Follow these steps:
 - a. Place the appliance on a dry, level, stable, heat-resistant surface.
 - b. Ensure the appliance is closed, latched, and rotated onto its side so that the dual red/green indicator lights are facing straight upward.
 - c. Plug the power cord into a 230V dedicated outlet. The red indicator light will illuminate to indicate the appliance is preheating.
 - d. Wait for the green indicator light to turn on, indicating the appliance has finished preheating.
 - e. Let the appliance run for 3 minutes, then unplug it.
 - f. Wipe the appliance with a damp cloth or sponge to remove any residue.

USING THE APPLIANCE

1. Place the appliance on a heat-resistant surface.
2. Ensure the appliance is closed, latched, and rotated onto its side so that the dual red/green indicator lights are facing straight upward.
3. Plug the power cord into a 230V dedicated outlet. The red indicator light will illuminate to indicate the appliance is preheating.
4. Wait for the green indicator light to turn on, indicating preheating is complete.

5. Unlatch and open the appliance carefully —avoid touching the interior.

- Pour the first layer of batter, using just enough to cover the waffle prongs on the bottom.
- Allow the batter to sit for a few seconds; it will begin to rise slightly.



6. Center the filling over the first batter layer, then pour the remaining batter on top, filling to about three-quarters full.

- Do not overfill the appliance—this will cause batter to leak during cooking.



**7. Close and latch the appliance.
Then, use the handle to flip it over.**

- After 10-15 minutes, you may open the appliance to check the status of the food.
- If needed, close it again to cook longer for a more well-done result.
- Do not open the appliance while cooking, as steam can build up inside.



8. When cooking is complete, remove the food carefully.

- Wear oven gloves or mitts to protect against escaping steam.
- Unlatch and open the appliance, then use plastic, wooden, or rubber utensils to lift the waffle onto a plate.
- Do not use sharp metal utensils, as they may damage the nonstick coating.



9. Unplug the appliance and allow it to cool before cleaning (see “Care & Cleaning” section).

- This appliance has a nonstick coating. Do not use nonstick cooking sprays.
- You may apply a small amount of vegetable oil before pouring the batter to aid in waffle removal.
- It is normal for steam to escape and condensation to build up on the sides of the appliance during operation.

COOKING GUIDELINES & TIPS

- **Use oven mitts** to avoid burns from hot surfaces and steam when unlatching the appliance.
- **Start with a thin layer of batter** to cover the bottom prongs. Add the filling in the center (not near the edges), then top with more batter, close, and flip the appliance.
- **Drain canned fruits/vegetables** well before using them as fillings.
- For solid fillings like ham or eggs, press them gently into the batter and fully cover with the second layer.
- Use **non-metal utensils** to avoid scratching the nonstick coating.
- Do not use **steel wool or metal scouring pads**; clean gently and dry with a soft towel.
- **Never stand the appliance upright during use**—only do so for storage.

TROUBLESHOOTING

- Ensure the power cord is plugged into a dedicated outlet.
- The appliance may not be receiving sufficient power. Try plugging it into a different outlet, preferably one not shared with other appliances.
- If the appliance cannot be latched shut, check that nothing is blocking or obstructing the closure. Also ensure the appliance is not overfilled with food or batter.
- If the fillings are not fully cooked or heated:
 - Make sure all fillings are **pre-cooked** if required.
 - Heat the fillings before placing them inside the appliance.

CARE & CLEANING

1. Always clean the appliance after each use.
 - Unplug the power cord from the outlet.
 - Allow the appliance to cool **completely** before cleaning.
 - **Do not** soak or submerge the appliance in water or place it in a dishwasher.
2. Wipe the exterior with a warm, damp cloth and a mild detergent.
3. Clean the interior with warm water, mild detergent, and a non-abrasive cloth or sponge.
4. Rinse the interior using a clean, damp cloth.
 - Dry thoroughly with a clean, dry cloth.
 - Do not leave standing water inside the appliance.

STORAGE

1. Unplug the appliance and let it cool completely.
2. Ensure the appliance is clean and dry.
3. Store the appliance in a clean, dry location.
 - The appliance can be stored **vertically** for convenience.

DISPOSAL

OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)



This product is subject to the EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). It must **NOT** be disposed of with regular household waste. To protect the environment and promote recycling, please take the product to an authorised recycling facility or use an electronic waste collection scheme.

Proper disposal helps reduce harmful effects on the environment and human health.

Contact information:

F&H GROUP A/S
Gl. Skivevej 70
8800 Viborg
Danmark
Tlf.: +45 8928 1300
www.fh-group.dk



VAFFELJERN

VIKTIGE SIKKERHETSTILTAK

UNNGÅ SKADER - LES NØYE GJENNOM ALLE INSTRUKSJONER FØR BRUK!

Følg alltid disse grunnleggende sikkerhetsreglene når du bruker elektriske apparater.

1. Les alle instruksjonene før du bruker enheten.
2. Denne enheten har en to-polet støpsel. Denne pluggen er kun beregnet på å passe inn i en polarisert stikkontakt på én måte. IKKE forsøk å modifisere støpselet på noen måte.
3. Bruk kun denne enheten til det tiltenkte formålet som beskrevet i bruksanvisningen.
4. Bruk IKKE etsende kjemikalier på dette apparatet.
5. Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått veiledning eller opplæring om bruk av enheten av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
6. IKKE bruk dette apparatet hvis det har en Skadet ledning eller støpsel hvis den ikke fungerer riktig, eller hvis den har blitt skadet eller mistet.
7. Bruk ALDRI en skjøteledning. En kort Strømledning (eller avtakbar strømkabel) forsyningslinje) er tilgjengelige for å redusere risikoen fra å vikle seg inn i eller snuble over en lengre ledning.
8. Trekk ut støpselet når enheten ikke er i bruk.
9. Hold strømledningen unna vann og oppvarmede overflater.
10. IKKE la strømledningen henge over kanten på et bord eller en benk.
11. FOR Å UNNGÅ ELEKTRISK STØT, MÅ DU IKKE fylle væske av noe slag i hovedenheten Hus som inneholder de elektriske komponentene.
12. Hold enheten og strømkabelen UT UTENFOR BARNAS REKKEVIDDE når apparatet er i drift eller under kjøleprosessen.
13. Bruk ovnshansker ved håndtering av varme komponenter eller berøring av varme overflater.
14. Hvis enheten avgir svart røyk, Trekk ut støpselet umiddelbart, og vent til røyken har lagt seg før du håndterer enheten.
15. Dette apparatet må kun repareres av kvalifiserte serviceteknikere. Kontakt kundeservice ved hjelp av informasjonen på baksiden av denne bruksanvisningen.
16. Under tilberedningen vil den innvendige temperaturen når flere hundre grader Fahrenheit. Plasser ALDRI hendene inne i enheten med mindre den er grundig avkjølt.

17. Ikke plasser apparatet mot en vegg eller i nærheten av andre apparater når du lager mat. IKKE plasser noe oppå enheten.
18. IKKE oppbevar eller bruk denne enheten utendørs.
19. IKKE plasser eller bruk dette apparatet i nærheten av vann, for eksempel i nærheten av eller over en kjøkkenvask eller lignende steder. Senk aldri denne enheten ned i vann.
20. Ikke plasser enheten på en koketopp, selv om platetoppen er avkjølt, fordi du kan slå på platetoppen ved et uhell og forårsake brann, skade apparatet, platetoppen og hjemmet ditt.
21. IKKE bruk dette apparatet på eller i nærheten av brennbare materialer som duker eller gardiner.
22. Før du bruker den nye enheten på noen kontakt benkeplateprodusenten eller installatøren for å få anbefalinger om bruk av hvitevarer på overflaten. Noen produsenter og installatører anbefaler å beskytte overflaten ved å plassere en varmepute eller bordskåner under apparatet for å beskytte mot varme. Produsenten eller installatøren kan anbefale at varme panner, gryter eller elektriske apparater ikke brukes direkte på benkeplaten. Hvis du er usikker, bør du plassere en bordskåner eller varmepute under apparatet før du bruker det.
23. IKKE legg noe uspiselig i apparatet, og ikke plasser apparatet i en beholder eller et lite lukket rom mens apparatet er oppvarmet eller i drift.
24. Bruk alltid apparatet på en flat, stabil og ikke-brennbar horisontal overflate.
25. IKKE la dette apparatet stå uten tilsyn mens det er i drift.
26. IKKE bruk rå matvarer som fyll: kok dem ferdig. fyllinger, om nødvendig. Rå fyllinger, som f.eks. Kjøtt, kylling og egg er ikke ferdig tilberedt i dette apparatet. Rå fyllinger må klargjøres før de brukes som Fyll ut dette apparatet. Se oppskriftsveiledningen for detaljerte instruksjoner.
27. Ikke prøv å tvinge apparatet til å lukke seg. Hvis det er for mye deig eller fyll inni, Fjern etter behov.
28. KKE prøv å fjerne mat eller åpne apparatet mens det er i drift.
29. IKKE bruk skarpe redskaper (kniver eller gafler) for å få maten ut av apparatet. Disse redskaper kan skade det beskyttende nonstick-belegget på apparatet.
30. Trekk alltid ut strømledningen etter bruk og La deretter enheten kjøle seg ned i 30 minutter før du håndterer, rengjør eller oppbevarer den.
31. Bruk kun milde, ikke-slipende såper eller rengjøringsmidler som påføres med en svamp eller en myk klut når du rengjør innsiden av enheten.
32. Dette apparatet er ikke beregnet for bruk med eksterne tidtakere eller fjernkontroll-systemer.

33. DELER OG TILBEHØR



FØR FØRSTE GANGS BRUK

1. Fjern alt emballasjemateriale.
2. Tørk av utsiden av enheten med en varm, fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel.
3. Rengjør innsiden av enheten med varmt vann, et mildt rengjøringsmiddel og en ikke-slipende klut eller svamp.
 - **VIKTIG!** Apparatet må aldri senkes ned i vann eller settes i oppvaskmaskinen.
4. Skyll enheten med en ren, fuktig klut. Bruk en ren, tørr klut til å tørke av innvendig. Ikke la det bli stående vann inne i enheten.
5. La enheten gå i noen minutter for å brenne av produsentens beskyttende lag med olje.
 - Det kan oppstå en svak lukt eller røyk under denne prosessen; dette er normalt.
 - Følg disse trinnene:
 - a. Plasser enheten på et tørt, flatt, stabilt og varmebestandig underlag.
 - b. Sørg for at enheten er lukket, låst og snudd på siden slik at de to røde/grønne indikatorlampene vender rett opp.
 - c. Koble strømledningen til en 230 V stikkontakt. Den røde indikatorlampen tennes for å indikere at apparatet er under forvarming.
 - d. Vent til den grønne kontrollampen tennes, noe som indikerer at apparatet er ferdig forvarmet.
 - e. La apparatet gå i 3 minutter, og trekk deretter ut støpselet.
 - f. Tørk av apparatet med en fuktig klut eller svamp for å fjerne eventuelle rester.

BRUK AV ENHETEN

1. Plasser enheten på et varmebestandig underlag.
2. Sørg for at enheten er lukket, låst og snudd på siden slik at de to røde/grønne indikatorlampene vender rett opp.
3. Koble strømledningen til en 230 V stikkontakt. Den røde indikatorlampen lyser for å vise at apparatet er under forvarming.
4. Vent til den grønne indikatorlampen tennes, noe som indikerer at forvarmingen er fullført.

5. Lås opp og åpne enheten forsiktig – unngå å berøre innsiden.

- Hell det første laget med røre, og bruk akkurat nok til å dekke vaffeltennene i bunnen.
- La deigen stå i noen sekunder, så begynner den å heve seg litt.



6. Sentrer fyllet over det første laget med deig, og hell deretter resten av deigen på toppen slik at den er omtrent tre fjerdedeler full.

- Ikke overfyll apparatet - dette vil føre til at deigen lekker under tilberedningen.



7. Lukk og lås enheten. Bruk deretter håndtaket til å snu den.

- Etter 10-15 minutter kan du åpne apparatet for å sjekke statusen til maten.
- Lukk den eventuelt igjen og la den koke lenger for å få et mer gjennomstekt resultat.
- Ikke åpne apparatet under tilberedningen, da det kan dannes damp inne i apparatet.



8. Når tilberedningen er ferdig, fjerner du maten forsiktig.

- Bruk stekeovnhansker eller -votter for å beskytte mot damp som slipper ut.
- Lås opp og åpne apparatet, og bruk deretter plast-, tre- eller gummiverktøy til å løfte vaffelen over på en tallerken.
- Ikke bruk skarpe metallverktøy, da de kan skade nonstick-belegget.



9. Trekk ut støpselet og la apparatet kjøle seg ned før du rengjør det (se avsnittet "Vedlikehold og rengjøring").

- Dette apparatet har et nonstick-belegg. Ikke bruk nonstick-matlagingspray.
- Du kan bruke litt vegetabilsk olje før du heller i røren for å gjøre det lettere å ta ut vaflene.
- Det er normalt at det slipper ut damp og dannes kondens på sidene av apparatet under drift.

RETNINGSLINJER OG TIPS FOR MATLAGING

- **Bruk ovnshansker** for å unngå brannskader fra varme overflater og damp når du tar ut apparatet.
- **Begynn med et tynt lag deig** som dekker de nederste kantene. Legg fyllet i midten (ikke nær kantene), legg deretter på mer deig, lukk og snu apparatet.
- **La hermetisert frukt/grønnsaker** renne godt av før du bruker dem som fyll.
- For fast fyll som skinke eller egg, trykk dem forsiktig inn i deigen og dekk dem helt til med det andre laget.
- **Ikke bruk metallredskaper** for å unngå å skrape opp nonstick-belegget.
- Ikke bruk **stålull eller metallskuremidler**; rengjør forsiktig og tørk med et mykt håndkle.
- **Apparatet må aldri stå oppreist under bruk** - bruk det **kun** til oppbevaring.

FEILSØKING

- Kontroller at strømledningen er koblet til et dedikert strømuttak.
- Det kan hende at enheten ikke får nok strøm. Prøv å koble den til en annen stikkontakt, helst en som ikke deles med andre enheter.
- Hvis enheten ikke kan lukkes, må du kontrollere at det ikke er noe som blokkerer eller hindrer lukkingen. Kontroller også at apparatet ikke er overfylt med mat eller deig.
- Hvis fyllet ikke er ferdig tilberedt eller oppvarmet:
 - Sørg for at alt fyllet er **ferdigkokt** om nødvendig.
 - Varm opp fyllet før du legger det i apparatet.

PLEIE OG RENGJØRING

1. Rengjør alltid apparatet etter hver bruk.
 - Trekk strømledningen ut av stikkontakten.
 - La enheten kjøle seg **helt** ned før rengjøring.
 - **Ikke bløtlegg** eller senk enheten ned i vann, og ikke sett den i oppvaskmaskinen.
2. Tørk av utsiden med en varm, fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel.
3. Rengjør interiøret med varmt vann, et mildt rengjøringsmiddel og en klut eller svamp som ikke sliper.

4. Skyll innsiden med en ren, fuktig klut.
 - Tørk grundig med en ren, tørr klut.
 - Ikke la det stå vann inne i apparatet.

LAGRING

1. Trekk ut støpselet og la enheten kjøle seg helt ned.
2. Sørg for at enheten er ren og tørr.
3. Oppbevar enheten på et rent og tørt sted.
 - Enheten kan oppbevares **vertikalt** for enkelhets skyld.

KASSERING

AV ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE PRODUKTER (WEEE)



Dette produktet er omfattet av EU-direktivet om kassering av elektriske og elektroniske produkter (WEEE). Det må **IKKE** kastes i restavfallet. For å beskytte miljøet og fremme gjenbruk må produktet leveres til en autorisert gjenvinningsstasjon eller en innsamlingsordning for elektronisk avfall.

Med korrekt kassering bidrar du til å redusere skadelige påvirkninger på miljøet og menneskers helse.

Kontaktinformasjon:

F&H GROUP A/S
Gl. Skivevej 70
8800 Viborg
Danmark
Tlf.: +45 8928 1300
www.fh-group.dk



VÅFFELJÄRN

VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

UNDVIK SKADOR - LÄS NOGA IGENOM ALLA INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING!

När du använder elektriska apparater ska du alltid följa dessa grundläggande säkerhetsföreskrifter.

1. Läs alla anvisningar innan du använder apparaten.
2. Denna apparat har en stickkontakt med två stift. Denna kontakt är endast avsedd att passa in i ett polariserat uttag på ett sätt. Försök INTE att modifiera kontakten på något sätt.
3. Använd endast denna apparat för avsett ändamål enligt beskrivningen i bruksanvisningen.
4. Använd INTE frätande kemikalier på denna apparat.
5. Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de inte har fått handledning eller utbildning om användning av enheten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
6. Använd INTE denna apparat om den har en Skadad sladd eller kontakt om den inte fungerar korrekt eller om den har skadats eller tappats bort.
7. Använd ALDRIG en förlängningssladd. En kort Nätkabel (eller löstagbar nätkabel) supply line) finns tillgängliga för att minska risken för från att trassla in sig i eller snubbla över en längre sladd.
8. Koppla ur enheten när den inte används.
9. Håll nätsladden borta från vatten och uppvärmda ytor.
10. Låt INTE nätsladden hänga över kanten på ett bord eller en bänk.
11. FÖR ATT UNDVIKA ELEKTRISKA STÖTAR, GÖR INTE fylla på vätska av något slag i huvudenheten Hölje som innehåller de elektriska komponenterna.
12. Förvara enheten och dess strömkabel UTANFÖR OTILLGÄNGLIGT FÖR BARN när apparaten är i drift eller under kylningsprocessen.
13. Använd ugnshandskar när du hanterar heta komponenter eller vidrör heta ytor.
14. Om enheten avger svart rök, Dra omedelbart ur kontakten och vänta tills röken har lagt sig innan du hanterar enheten.
15. Denna apparat får endast servas av kvalificerade servicetekniker. Kontakta kundtjänst med hjälp av informationen på baksidan av denna bruksanvisning.

16. Under tillagningen kommer den inre temperaturen att nå flera hundra grader Fahrenheit. Placera ALDRIG dina händer inuti enheten om den inte är ordentligt nedkyld.
17. Placera inte apparaten mot en vägg eller i närheten av andra apparater när du lagar mat. Placera INTE något ovanpå enheten.
18. Förvara eller använd INTE denna enhet utomhus.
19. Placera eller använd INTE denna apparat nära vatten, t.ex. nära eller över en diskbänk eller liknande platser. Sänk aldrig ner denna enhet i vatten.
20. Placera INTE din enhet på en hobbysits, även om spishällen är kall eftersom du kan råka slå på spishällen och orsaka brand, skada apparaten, din spishäll och ditt hem.
21. Använd INTE apparaten på eller i närheten av lättantändliga material, t.ex. dukar eller gardiner.
22. Innan du använder din nya enhet på någon bänkskiva, kontakta bänkskivans tillverkare eller installatör för rekommendationer om användning av apparater på dina ytor. Vissa tillverkare och installatörer rekommenderar att man skyddar ytan genom att placera en varmdyna eller ett underlägg under apparaten för att skydda mot värme. Din tillverkare eller installatör kan rekommendera att heta stekpannor, kastruller eller elektriska apparater inte används direkt ovanpå bänkskivan. Om du är osäker, placera ett underlägg eller en värmedyna under apparaten innan du använder den.
23. placera INTE något oätligt i apparaten och placera inte apparaten i en behållare eller i ett litet slutet utrymme medan apparaten är uppvärmd eller i drift.
24. Använd alltid apparaten på en horisontell yta som är plan, stabil och inte brännbar.
25. Lämna INTE apparaten obevakad när den är i drift.
26. Använd INTE råa livsmedel som fyllningar, utan förkoka dem. fyllningar, om nödvändigt. Råa fyllningar, såsom Kött, kyckling och ägg blir inte helt tillagade i denna apparat. Råa fyllningar måste förberedas innan de används som fyll i denna apparat. Se receptguiden för detaljerade instruktioner.
27. Försök inte att tvinga apparaten att stänga. Om det finns för mycket deg eller fyllning inuti, Avlägsna vid behov.
28. Försök INTE att ta bort livsmedel eller öppna apparaten medan den är i drift.
29. Använd INTE vassa redskap (knivar eller gafflar) för att få ut maten ur apparaten. Dessa redskap kan skada den skyddande nonstick-beläggningen på apparaten.
30. Dra alltid ut nätkabeln efter användning och Låt sedan enheten svalna i 30 minuter innan du hanterar, rengör eller förvarar den.
31. Använd endast milda, icke-slipande tvålar eller rengöringsmedel som appliceras med en svamp eller mjuk trasa vid rengöring av enhetens insida.
32. Denna apparat är inte avsedd att användas med externa timer- eller fjärrkontrollsystem.

DELAR OCH TILLBEHÖR



FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Ta bort allt förpackningsmaterial.
2. Torka av enhetens utsida med en varm, fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel.
3. Rengör enhetens insida med varmt vatten, ett mildt rengöringsmedel och en trasa eller svamp som inte slipar.
 - Viktigt att tänka på: Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller stoppa den i diskmaskinen.
4. Skölj apparaten med en ren, fuktig trasa. Använd en ren, torr trasa för att torka av insidan. Lämna inte stående vatten inuti apparaten.
5. Låt enheten gå i några minuter för att bränna bort tillverkarens skyddande oljeskikt.
 - En lätt lukt eller rök kan uppstå under denna process; detta är normalt.
 - Följ dessa steg:
 - a. Placera enheten på ett torrt, plant, stabilt och värmetåligt underlag.
 - b. Se till att enheten är stängd, låst och vänd på sidan så att de två röd/gröna indikatorlamporna är riktade rakt upp.
 - c. Anslut nätsladden till ett 230V eluttag. Den röda kontrollampen tänds för att indikera att apparaten förvärms.
 - d. Vänta tills den gröna kontrollampen tänds och visar att förvärmningen är klar.
 - e. Låt apparaten gå i 3 minuter och dra sedan ut stickkontakten.
 - f. Torka av apparaten med en fuktig trasa eller svamp för att avlägsna eventuella rester.

ANVÄNDNING AV ENHETEN

1. Placera apparaten på ett värmeståligt underlag.
2. Kontrollera att enheten är stängd, låst och vänd på sidan så att de två röd/gröna indikatorlamporna är riktade rakt upp.
3. Anslut nätsladden till ett 230V-uttag. Den röda indikeringslampan tänds för att visa att apparaten förvärms.
4. Vänta tills den gröna indikeringslampan tänds och visar att förvärmningen är klar.

5. Lås upp och öppna enheten försiktigt – undvik att vidröra insidan.

- Häll på det första lagret smet, precis så mycket att det täcker våffeltänderna i botten.
- Låt degen stå i några sekunder så börjar den jäsa något.



6. Fördela fyllningen över det första deglagret och lägg sedan på resten av degen så att den är ungefär tre fjärdedelar fylld.

- Fyll inte apparaten för mycket - då läcker degen under tillagningen.



7. Stäng och lås enheten. Använd sedan handtaget för att vända på den.

- Efter 10-15 minuter kan du öppna apparaten för att kontrollera matens status.
- Stäng eventuellt igen och låt koka längre för att få ett mer genomkokt resultat.
- Öppna inte apparaten under matlagningen eftersom det kan bildas ånga inuti.



8. När tillagningen är klar tar du försiktigt bort maten.

- Använd ugnshandskar eller grytlappar för att skydda mot ångan som läcker ut.
- Lås upp och öppna apparaten och använd sedan plast-, trä- eller gummiverktyg för att lyfta upp våfflan på en tallrik.
- Använd inte vassa metallverktyg eftersom de kan skada nonstick-beläggningen.



9. Koppla ur apparaten och låt den svalna innan du rengör den (se avsnittet "Skötsel och rengöring").

- Denna apparat har en nonstick-beläggning. Använd inte matlagningsspray med nonstick-beläggning.
- Du kan använda en liten mängd vegetabilisk olja innan du håller i smeten för att göra det lättare att ta ut våfflorna.
- Det är normalt att ånga läcker ut och att kondens bildas på apparatens sidor under drift.

RIKTLINJER OCH TIPS FÖR MATLAGNING

- **Använd ugnshandskar** för att undvika brännskador från heta ytor och ånga när du tar bort apparaten.
- **Börja med ett tunt lager deg** för att täcka de nedre kanterna. Lägg fyllningen i mitten (inte nära kanterna), lägg sedan på mer deg, stäng och vänd på apparaten.
- **Låt konserverad frukt/grönsaker** rinna av väl innan du använder dem som fyllning.
- För fasta fyllningar som skinka eller ägg, tryck försiktigt in dem i degen och täck dem helt med det andra lagret.
- Använd **inte metallredskap** för att undvika repor på nonstick-beläggningen.
- Använd **inte stålull eller metallskurar**, utan rengör försiktigt och torka med en mjuk handduk.
- **Ställ aldrig apparaten upprätt under användning** - använd den **endast** för förvaring.

FELSÖKNING

- Kontrollera att nätsladden är ansluten till ett särskilt eluttag.
- Enheten kanske inte får tillräckligt med ström. Försök att ansluta den till ett annat uttag, helst ett som inte delas med andra enheter.
- Om det inte går att stänga apparaten, kontrollera att det inte finns något som blockerar eller hindrar stängningen. Se också till att apparaten inte är överfylld med mat eller deg.
- Om fyllningen inte är helt genomkokt eller uppvärmd:
 - Se till att alla fyllningar är **förkokta** om det behövs.
 - Värm upp fyllningen innan du lägger den i apparaten.

SKÖTSEL OCH RENGÖRING

1. Rengör alltid apparaten efter varje användningstillfälle.
 - Dra ut nätkabeln ur eluttaget.
 - Låt apparaten svalna **helt** innan du rengör den.
 - **Blötlägg** eller doppa **inte** enheten i vatten och stoppa den inte i diskmaskinen.
2. Torka av utsidan med en varm, fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel.
3. Rengör interiören med varmt vatten, ett mildt rengöringsmedel och en icke-slipande trasa eller svamp.

4. Skölj av interiören med en ren, fuktig trasa.
 - orka noggrant med en ren, torr trasa.
 - Lämna inte stående vatten inuti apparaten.

FÖRVARING

1. Koppla ur apparaten och låt den svalna helt.
2. Se till att enheten är ren och torr.
3. Förvara enheten på en ren och torr plats.
 - Enheten kan förvaras **vertikalt** för enkelhetens skull.

AVFALLSHANTERING

AV ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING (WEEE)



Denna produkt omfattas av EU-direktivet om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Den får **INTE** kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön och främja återvinning ber vi dig att lämna in produkten på en auktoriserad återvinningsstation eller ett insamlingssystem för elektronikavfall.

Genom att kassera produkten på rätt sätt bidrar du till att minska skadliga effekter på miljön och människors hälsa.

Kontaktinformation:

F&H GROUP A/S
Gl. Skivevej 70
8800 Viborg
Danmark
Tel: +45 8928 1300
www.fh-group.dk





See full range of
Nordic Sense
products.

PRESS BUTTON



© F&H GROUP MARKETING // 2025 // 66079

Nordic Sense